

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 335

25. årgang

29. november 1982

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 3137/82 af 19. november 1982 om gennemførelsesbestemmelser for ydelse af finansiel udligning for visse fiskerivarer** 1
- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 3138/82 af 19. november 1982 om gennemførelsesbestemmelser for tildeling af en særlig prolongationspræmie for sardiner og ansjoser fra Middelhavsområdet** 9

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3137/82

af 19. november 1982

om gennemførelsesbestemmelser for ydelse af finansiel udligning for visse fiskerivarer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3796/81 af 29. december 1981 om den fælles markedsordning for fiskerivarer ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2202/82 af 28. juli 1982 om almindelige bestemmelser for ydelse af finansiel udligning for visse fiskerivarer ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Af hensyn til markedsgennemsigtigheden bør der finde relevant offentliggørelse sted, når den i artikel 13, stk. 1, litra a) i forordning (EØF) nr. 3796/81 omhandlede tolerance anvendes;

som følge af den pågældende tolerances lokale og konjunkturbestemte karakter må det fastsættes, under hvilke betingelser den bringes i anvendelse og hvor længe den anvendes;

for at sikre normale konkurrencevilkår mellem producentorganisationerne i et bestemt område, når disse anvender indbyrdes afvigende tolerance, bør der åbnes mulighed for at følge de priser, som en enkelt blandt disse producentorganisationer har fastsat;

det bør fastsættes, fra hvilken daglige minimumsmængde at regne der ydes finansiel udligning;

der bør fastlægges en metode til beregning af den finansielle udligning;

finansiel udligning kan kun ydes, hvis hver enkelt producentorganisation fører en fortegnelse over tilbagetagne mængder;

med henblik på at efterprøve om der er overensstemmelse mellem oplysningerne i fortegnelserne og de mængder, der faktisk er blevet udbudt til salg og taget tilbage fra markedet, indfører hver enkelt medlemsstat en kontrolordning;

der bør tages hensyn til, hvilke varemængder en producentorganisation eller et af dens medlemmer har udbudt til salg, tilbagetaget eller gjort til genstand for prolongationsordningen i en anden medlemsstat; med henblik herpå udsteder myndighederne i den medlemsstat, hvor udbudet, tilbagetagelsen eller prolongationen har fundet sted, bevis for, at disse transaktioner virkelig har fundet sted, og sørger for fremsendelsen af disse beviser;

der bør fastlægges nærmere regler for beregning af forskuddet på den finansielle udligning, ligesom størrelsen af sikkerhedsstillelsen i forbindelse hermed bør fastsættes; der bør ligeledes fastsættes nærmere regler for sikkerhedens stillelse, frigivelse og fortabelse;

det bør fastsættes, hvilken omregningskurs der skal anvendes på den finansielle udligning og på forskuddene;

såfremt ordningen vedrørende finansiel udligning overtrædes, bør der — i det der her må tages hensyn til, at det drejer sig om en ny ordning — drages omsorg for, at den beskedne økonomiske fordel, som følger af overtrædelsen, ikke udløser sanktioner i form af fuldstændig ophævelse af retten til den finansielle udligning, men kun medfører en nærmere bestemt nedsættelse;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Fiskerivarer —

⁽¹⁾ EFT nr. L 397 af 31. 12. 1982, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 235 af 10. 8. 1982, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I denne forordning fastsættes gennemførelsesbestemmelserne vedrørende ydelse af den finansielle udligning, der er omhandlet i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 3796/81, idet følgende benævnt »grundforordningen«.

Artikel 2

1. Producentorganisationer, der gør brug af den i grundforordningens artikel 13, stk. 1, litra a), fastsatte tolerance, underretter de ansvarlige myndigheder i den medlemsstat, der har anerkendt dem, om de tilbagetagspriser, der gælder for hver varekategori i deres virksomhedsområde eller del deraf, senest to arbejdsdage før tolerancen.

Ovennævnte priser gælder mindst fem arbejdsdage og højst femogtyve arbejdsdage.

Under forudsætning af at ovennævnte minimumsperiode overholdes, meddeler producentorganisationer, der ønsker at ændre gyldighedsperioden for tolerancen eller tilbagetagsprisen, de ansvarlige myndigheder deres beslutning mindst to arbejdsdage før beslutningen iværksættes.

Enhver ændring af gyldighedsperiode eller tilbagetagspris skal gælde mindst fem arbejdsdage.

2. Den pågældende medlemsstats ansvarlige myndigheder sørger for, at de i henhold til de i stk. 1 meddelte priser, perioder og berørte områder straks offentliggøres efter lokal sædvane.

Artikel 3

Bestemmelserne i Rådets forordning (EØF, Euratom) nr. 1182/71 ⁽¹⁾ anvendes. Dog sidestilles i nærværende forordning lørdag, søndag og helligdage med arbejdsdage, når salg finder sted disse dage i overensstemmelse med artikel 3, litra b) og c), i forordning (EØF) nr. 2202/82.

⁽¹⁾ EFT nr. L 124 af 8. 6. 1971, s. 1.

Artikel 4

Medfører tolerancens anvendelse, de priser, hvortil en bestemt varekategori tilbagetages af producentorganisationerne i et bestemt område, fastsættes til indbyrdes afvigende størrelse, kan den enkelte producentorganisation i dette område følge den pris, der er fastsat af en anden producentorganisation i medfør af artikel 13, stk. 1, litra a), i grundforordningen, fra den dag, hvor denne pris bringes i anvendelse og for den pågældende periode.

I dette tilfælde giver førstnævnte producentorganisation straks de ansvarlige myndigheder i den pågældende medlemsstat meddelelse om sin beslutning om pristilpasning. Disse sørger for offentliggørelse af denne beslutning i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2.

Artikel 5

Den i grundforordningens artikel 13, stk. 2, andet afsnit, omhandlede minimumsmængde fastsættes til 15 kg pr. varekategori pr. markedsdag og pr. producentorganisation.

Artikel 6

Med henblik på ydelse af den finansielle udligning fører producentorganisationerne en fortegnelse, som navnlig skal udvise

- hvor store mængder af hver vare, der pr. måned er udbudt til salg i løbet af fangstsæsonen,
- hvor store mængder der pr. måned er taget tilbage fra markedet, idet det for hver varekategori præciseres, for hvilke mængder der skal ydes finansiell udligning, og, for hvert produkt, for hvilke mængder der skal ydes den i grundforordningens artikel 14 omhandlede prolongationspræmie.

Fortegnelsen føres som vist i bilag I.

Artikel 7

Den finansielle udligning, der ydes en producentorganisation beregnes efter den i bilag II anførte metode.

Artikel 8

Medlemsstaterne indfører en kontrolordning, hvorved det skal kunne efterprøves, om der er overens-

stemmelse mellem oplysningerne i den i artikel 6 omhandlede fortegnelse og de mængder, som den pågældende producentorganisation faktisk har udbudt til salg og taget tilbage fra markedet.

Medlemsstaterne underretter straks efter vedtagelsen og under alle omstændigheder inden den 1. januar 1983 Kommissionen om de foranstaltninger, der er truffet i henhold til foregående stykke.

Artikel 9

Hvis en producentorganisation eller et af dens medlemmer udbyder sine varer til salg i en anden medlemsstat end den, der har anerkendt organisationen, udsteder den ansvarlige myndighed i førstnævnte medlemsstat et bevis til den pågældende organisation eller til medlemmet, hvoraf fremgår:

- hvilke mængder organisationen eller medlemmet har udbudt til salg på medlemsstatens område, opdelt efter vare,
- hvilke mængder der er trukket tilbage fra markedet og for hvilke der skal ydes finansiel udligning, opdelt efter varekategori, og hvilke mængder der skal omfattes af den i grundforordningens artikel 14 omhandlede prolongationspræmie, opdelt efter vare.

I beviset skal ligeledes være anført, hvilken tilbagetagelsespris der i givet fald er anvendt i henhold til grundforordningens artikel 12, stk. 2.

Den udstedende myndighed sender en kopi af beviset til det organ, der i den anden medlemsstat varetager ydelsen af den finansielle udligning. Hver medlemsstat underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om ovennævnte organs navn og adresse.

Artikel 10

Medlemsstaterne yder efter ansøgning hver måned de pågældende producentorganisationer et forskud på den finansielle udligning, forudsat at ansøgeren stiller en sikkerhed svarende til 105 % af forskuddet.

Forskuddet beregnes efter den i bilag III anførte metode.

Artikel 11

Den i artikel 10 omhandlede sikkerhed stilles efter ansøgers valg i kontanter eller i form af en garanti

fra en institution, som opfylder de krav, der fastsættes af den medlemsstat, hvori der anmodes om forskud. Sikkerhedsstillelsen frigives efter den pågældende fangstsæson i forhold til de varemængder, for hvilke retten til finansiel udligning er blevet anerkendt.

Sikkerhedsstillelsen fortæbes:

- a) straks, for så vidt angår mængder, for hvilke der uberettiget er udbetalt forskud
 - b) efter fangstsæsonen:
 - fuldstændigt, undtagen i tilfælde af force majeure, hvis ikke den med henblik på bestemmelsen af den finansielle udligning nødvendige dokumentation er blevet indgivet senest fire måneder efter den pågældende fangstsæsons udløb.
- Hvis denne dokumentation indgives senest to måneder efter udløbet af ovennævnte frist, refunderes sikkerhedsstillelsen, dog med fradrag af et beløb svarende til 10 % af den stillede sikkerhed for hver måned eller del af en måned, fremsendelsen af den pågældende dokumentation er forsinket.
- i forhold til de mængder, for hvilke retten til finansiel udligning ikke er blevet anerkendt.

Artikel 12

Omregningskursen for forskuddet er den repræsentative kurs den sidste dag i den måned, for hvilken der anmodes om forskud. Forlænges fangstsæsonen ud over den 31. december det pågældende år, er den repræsentative kurs for forskuddet for den eller de måneder, som denne forlængelse omfatter, den kurs, som er gældende den 31. december.

Omregningskursen for den finansielle udligning er den repræsentative kurs den 31. december i det løbende år, også selv om fangstsæsonen forlænges ud over denne dato.

Artikel 13

1. Såfremt en producentorganisation eller et af dens medlemmer gør sig skyldig i en begrænset overtrædelse af reglerne for ordningen vedrørende finansiel udligning, og det på tilfredsstillende måde af denne organisation over for den pågældende medlemsstat er godtgjort, af overtrædelsen ikke er begået i svigagtig hensigt eller ved alvorlig forsømmelse, tilbageholder medlemsstaten et beløb på 10 % af Fællesskabets tilbagetagelsespris, for de

pågældende mængder, som er blevet taget tilbage, og som ikke var bestemt til prolongationspræmie.

2. Medlemsstaterne underretter hver måned Kommissionen om de tilfælde, hvor stk. 1 er blevet anvendt.

21. december 1973 om gennemførelsesbestemmelser for ydelse af den finansielle udligning og godtgørelse samt om fastsættelse af tilbagetagelsespriser og beregning af købspriser for visse fiskerivarer⁽¹⁾ ophæves.

Artikel 14

Kommissionens forordning (EØF) nr. 3559/73 af

Artikel 15

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1983.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. november 1982.

På Kommissionens vegne
Giorgios CONTOGEOORGIS
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 361 af 29. 12. 1973, s. 53.

BILAG II

METODE TIL BEREGNING AF DEN FINANSIELLE UDLIGNING

— art:

- A. UDBUDT TIL SALG i fangstsæsonen (jf. kolonne (1) i bilag I): kg
- B. JUSTERET TILBAGETAGELSE i fangstsæsonen i alt (jf. kolonne (8) i bilag I): kg
- C. GENNEMSNITLIG TILBAGETAGELSE (%): $(\frac{B}{A} \times 100)$

$$\text{FØRSTE TRANCHE} = (\text{Udbud} \times 0,05 = \dots \text{ kg})$$

$$(\text{finansiel udligning} = 0,85 \times \text{tilbagetagelsespris})$$

	1 Tilbagetagne mængder (kg) efter varekategori (*)	2 Tilsvarende tilbagetagelsespris (ECU/kg) (**)	3 Udligning i procent	4 Finansiel udligning (ECU) (1 × 2 × 3)
Kategori			0,85	
Kategori			0,85	
.....			0,85	
Prolongation (i til- bagetagelsesækvival.)				
Justeret tilbagetagelse i alt				
Finansiel udligning for første tranche i alt				

- (*) De tilbagetagne mængder (justeret) skal fordeles på de enkelte trancher i kronologisk orden efter månedlige tilbagetagelser (jf. kolonne (8) i bilag I). Når de justerede tilbagetagelser for en måned skal fordeles mellem to trancher, sker fordelingen forholdsmæssigt for samtlige varekategorier (jf. kolonne (4) i bilag I), herunder også for de mængder der er genstand for prolongation udtrykt i tilbagetagelsesækvivalenter (jf. kolonne (7) i bilag I).
- (**) Tilbagetagelsesprisen for hver varekategori er EF-tilbagetagelsesprisen ved tilbagetagelsen i givet fald justeret med den koefficient, der er nævnt i artikel 12, stk. 2, i grundforordningen.

Den finansielle udligning er lig med den samlede finansielle udligning for hver tranche. Alle tal afrundes efter 5-reglen.

ANDEN TRANCHE = (Udbud \times 0,05 = kg)
(finansiel udligning = 0,07 \times tilbagetagelsespris)

samme tabel som første tranche

TREDJE TRANCHE = (Udbud \times 0,05 = kg)
(finansiel udligning = 0,55 \times tilbagetagelsespris)

samme tabel som første tranche

FJERDE TRANCHE = (Udbud \times 0,05 = kg)
(finansiel udligning = 0,04 \times tilbagetagelsespris)

samme tabel som første tranche

FEMTE TRANCHE = (Tilbagetagne mængder (justeret tilbagetagelse), der overstiger 20 % af det årlige udbud).

For disse mængder ydes der hverken finansiel udligning eller prolongationspræmie.

BILAG III**METODE TIL BEREGNING AF FORSKUDET PÅ DEN FINANSIELLE
UDLIGNING (*)**

Måned:

Art:

- A. UDBUDT TIL SALG fra den 1. januar til den sidste dag i den pågældende måned: kg
(jf. kolonne (2) i bilag I)
- B. JUSTERET TILBAGETAGELSE TILSAMMEN i samme periode: kg
(jf. kolonne (9) i bilag I)
- C. GENNEMSNITLIG JUSTERET TILBAGETAGELSE (%): % ($\frac{B}{A} \times 100$)

Med henblik på beregningen af trancherne henvises til den metode, som er anført i bilag II

Det forholdsmæssige forskud for den pågældende måned er lig med summen af de forholdsmæssige forskud for hver tranche.

Anslået forskud i alt (1)	Forskud modtaget for de forudgående måneder i alt (2)	Forskud for den pågældende måned (3) = (1) - (2)

Alle afrundinger foretages efter 5-reglen.

(*) Eventuelt beregnet ud fra foreløbige oplysninger. (Endelig beregning skal foreligge senest to måneder efter den pågældende måned).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3138/82

af 19. november 1982

om gennemførelsesbestemmelser for tildeling af en særlig prolongationspræmie for sardiner og ansjoser fra Middelhavsområdet

KOMMISSIONEN OG DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3796/81 af 29. december 1981 om den fælles markedsordning for fiskerivarer ⁽¹⁾, særlig artikel 14, stk. 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2204/82 af 28. juli 1982 om de almindelige regler for tildeling af en særlig prolongationspræmie for sardiner og ansjoser fra Middelhavsområdet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 2204/82 er der indført en kontraktordning mellem producenter og forarbejdningsvirksomheder i Fællesskabet;

for at skabe ligevægt på markedet for disse varer og sikre forarbejdningsindustrien regelmæssige forsyninger bør de pågældende kontrakter indgås for et nærmere fastsat tidsrum; de bør indeholde de fornødne oplysninger til beskrivelse af forarbejdningen; kontrahenterne bør imidlertid have mulighed for i et vist omfang gennem tillægskontrakter at ændre de mængder, der oprindeligt var anført i kontrakterne, for at give disse kontrakter den størst muligt effektivitet; for at produktionsplanlægningen for givne perioder kan komme til at svare til markedsforholdene, bør der fastsættes en begrænsning af det antal kontrakter med ret til den særlige prolongationspræmie, der kan indgås mellem de samme kontrahenter;

en eventuel ændring af størrelsen af den særlige prolongationspræmie, af opkøbspriserne eller af den repræsentative kurs vil give ændrede økonomiske vilkår det bør derfor være muligt at ændre ovennævnte kontraktens indhold tilsvarende;

opkøbsprisen bør være tilstrækkelig høj til at give en rimelig fortjeneste, således, at producenterne tilskyndes til at levere til forarbejdningsindustrien;

ved fastsættelsen af opkøbsprisen bør der tages hensyn til markedsudviklingen for de pågældende varer; dog kan denne pris i ingen tilfælde være lavere end EF-tilbagebetalingsprisen;

for at muliggøre en løbende kontrol bør præmiemodtagerne til stadighed underrette kontrolmyndigheden om deres forarbejdningsvirksomhed;

for at den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede kontrol kan virke efter hensigten, bør præmiemodtagerne føre et lagerregnskab; lagerregnskabet bør indeholde de oplysninger, der er nødvendige for kontrollen;

de sundhedsmæssige og tekniske bestemmelser, de nationale myndigheder har vedtaget, giver mulighed for at kontrollere, at varerne fuldstændigt og definitivt har undergået en eller flere af de i artikel 14, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3796/81 omhandlede forarbejdningsregler; det bør kontrolleres, at de pågældende forarbejdede varer opfylder disse bestemmelser;

med hensyn til de mængder, for hvilke retten til den særlige prolongationspræmie er erhvervet, bør der fastlægges nærmere regler for indgivelsen af ansøgninger fra de pågældende, så det sikres, at nævnte præmie udbetales inden for et rimeligt tidsrum;

der bør endvidere indføres nærmere bestemmelser for udbetaling af et forskud, og det hertil knyttede sikkerhedsbeløb bør fastsættes; ligeledes bør der fastsættes regler for sikkerhedsstillelse og for frigivelse og inddragelse af sikkerheden;

det bør fastsættes, hvilken omregningskurs, der skal anvendes på den særlige prolongationspræmie og forskuddene;

for at sikre, at en ændring af størrelsen af den særlige prolongationspræmie straks afspejler sig i fællesskabsindustriens forsyningsvilkår, bør de ændrede beløb gælde for alle mængder, hvis forarbejdning indledes senere end en uge efter datoen for ændringen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Fiskerivarer —

⁽¹⁾ EFT nr. L 379 af 29. 12. 1981, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 235 af 10. 8. 1982, s. 7.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I denne forordning fastsættes gennemførelsesbestemmelserne for tildeling af den i artikel 14, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3796/81, i det følgende benævnt »grundforordningen«, omhandlede særlige prolongationspræmie for sardiner og ansjoser fra Middelhavsområdet bestemt til forarbejdningsindustrien.

Artikel 2

1. De i artikel 3, stk. 1, litra a), og stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede kontrakter, i det følgende benævnt »købekontrakter«, indgås skriftligt.

2. Ved forarbejdningsvirksomhed i henhold til de i stk. 1 omhandlede bestemmelser forstås enhver fysisk og juridisk person, der

- lader sardiner og ansjoser fra Middelhavsområdet gennemgå en eller flere af de i grundforordningens artikel 14, stk. 5, nævnte forarbejdnings-
- opfylder de betingelser, som er fastsat i medlemsstaternes nationale bestemmelser for den eller de i foregående led nævnte forarbejdnings-

Artikel 3

1. Købekontrakterne skal indgås for mindst to måneder og mindst indeholde følgende oplysninger:

- kontrahenternes navn og adresse
- kontraktens ikrafttrædelses- og udløbsdato
- de mængder råvarer, kontrakterne omfatter, specificeret efter produktkategori og påtænkt forarbejdningsart
- tidspunkter og sted for leveringerne
- salgspriserne for hver varekategori samt forfaldstidspunkterne og de andre betalingsvilkår.

2. I købekontraktens gyldighedsperiode kan kontrahenterne beslutte ved tillæg til kontrakten at ændre de mængder, der oprindeligt blev anført i kontrakten. Tillæggene kan højst omfatte 25 % af de oprindelige mængder.

3. I købekontraktens gyldighedsperiode må kontrahenterne ikke indbyrdes indgå nye kontrakter for de pågældende produkter.

4. Såfremt de i bilaget til forordning (EØF) nr. 2204/82 fastsætte beløb for prolongationspræmien eller den i artikel 3, stk. 1, i samme forordning omhandlede mindste købspris revideres, eller den repræsentative kurs ændres, kan de kontraherende parter ændre de i de gældende købekontrakter fastsatte bestemmelser eller bringe opfyldelsen af de pågældende kontrakter til ophør.

Artikel 4

1. Den i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede mindste købspris er lig med EF-tilbagebetalingssprisen for hver varekategori som anført i bilaget til samme forordning, forhøjet med 5 %.

2. Såfremt de i de gældende kontrakter fastsatte købspriser udtrykt i national valuta i tilfælde af en ændring af den repræsentative kurs bliver lavere end den i stk. 1 omhandlede mindste købspris udtrykt i national valuta, skal de pågældende priser tilpasses.

Artikel 5

1. I de i artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82 nævnte tilfælde skal hver producentorganisation føre en daglig fortegnelse som vist i bilaget. Producentorganisationen meddeler kontrolmyndigheden:

- inden den 15. i hver måned de mængder ferske sardiner og ansjoser, organisationen har udbudt til salg den foregående måned,
- de mængder, som organisationen selv skal forarbejde, eller som den lager en virksomhed forarbejde, så snart der træffes beslutning herom.

2. Ved varer udbudt til salg forstås i denne artikel de mængder, der er afsat i uforarbejdet stand gennem producentorganisationen eller af denne sendt til forarbejdnings-

3. Bestemmelserne i denne artikel gælder endvidere for de i artikel 3, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede producenter.

Artikel 6

1. Det i artikel 4, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede lagerregnskab skal føres dagligt og mindst indeholde følgende oplysninger:

- a) for så vidt angår vareernes overtagelse:
- overtagelsesdato,
 - varemængde opdelt efter fiskeart og kategori,
 - oplagringssted,
 - fakturanummer ved salg til forarbejdningsindustrien,
 - nummer på følgesedlen, såfremt varen overdrages til en forarbejdningsvirksomhed af en producentorganisation eller af en af de i artikel 3, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede producenter;
- b) for så vidt angår vareernes forarbejdning:
- den mængde, der skal forarbejdes,
 - begyndelses- og afslutningsdato for forarbejdningen,
 - forarbejdningens art,
 - den forarbejdede mængde specificeret efter fiskeart og kategori samt forarbejdningsstedet,
 - identificering af de forarbejdede partier, for hvilke der er ansøgt om præmie, og deres oplagringssted;
- c) for så vidt angår produkternes bestemmelse
- mængden af den færdige vare og fakturaens nummer og dato for hver sending.

2. Såfremt købekontrakten omfatter levering af en af de i bilaget til forordning (EØF) nr. 2204/82 anførte varer, der har gennemgået en første forarbejdning med henblik på transport eller konservering, og som er bestemt til en senere forarbejdning i overensstemmelse med ovennævnte bilag, skal sælgeren overdrage køberen i samme medlemsstat et bevis, der er udstedt af medlemsstatens kompetente myndighed, og hvoraf fremgår, om den særlige prolongationspræmie er eller ikke er ydet for de pågældende varer ved den første forarbejdning.

Såfremt en producentorganisation eller en af de i artikel 3, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede producenter overdrager de pågældende varer til en forarbejdningsindustri i samme medlemsstat, kan den kompetente myndighed i

denne medlemsstat kontrollere forarbejdningsvirksomhedens regnskaber.

3. Foretages en af de i artikel 14, stk. 5, i grundforordningen omhandlede forarbejdninger i en anden medlemsstat end den, der har anerkendt den producentorganisation, for hvis regning forarbejdningen sker, eller for så vidt angår en af de i artikel 3, stk. 2, litra b) i forordning (EØF) nr. 2204/82, omhandlede producenter, i en anden medlemsstat end Grækenland, skal beviset for, at denne forarbejdning har fundet sted, forelægges i form af et kontrol dokument T nr. 5 i overensstemmelse med reglerne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 223/77⁽¹⁾ og bestemmelserne i nærværende forordning.

Kontrol eksemplaret skal indeholde følgende:

- i rubrik 41 beskrivelse af varerne i deres tilstand ved forsendelsen;
- i rubrik 104 en af følgende angivelser med blokbogstaver:
 - Forarbejdning, der er omfattet af en særlig prolongationspræmie (forarbejdningens art skal angives)
Forordning (EØF) nr. 3796/81, artikel 14
 - Verarbeitung, für die eine Sonderübertragungsprämie (nähere Angabe über Form der Verarbeitung) gewährt wird
Verordnung (EWG) Nr. 3796/81, Artikel 14
 - Processing qualifying for a special carry-over premium (specify the type of processing)
Regulation (EEC) No 3796/81, Article 14
 - Transformation bénéficiant d'une prime de report spéciale: (préciser le type de transformation)
Règlement (CEE) n° 3796/81, article 14
 - Μεταποίηση που απολαμβάνει ειδική προμoδότηση (διευκρινίσατε τό είδος της μεταποίησεως)
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81, άρθρο 14
 - Trasformazione che beneficia di un premio speciale di riporto (specificare il tipo di trasformazione)
Regolamento (CEE) n. 3796/81, art. 14
 - Behandeling of verwerking die in aanmerking komt voor een speciale uitstelpremie (behandeling of verwerking omschrijven):
Verordening (EEG) nr. 3796/81, art. 14

⁽¹⁾ EFT nr. L 38 af 9. 2. 1977, s. 20.

Foretages en af de i artikel 14, stk. 5, i grundforordningen nævnte forarbejdninger i henhold til en købekontrakt i en anden medlemsstat end den, der har anerkendt producentorganisationen, eller, for så vidt angår de i artikel 3, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2204/81 omhandlede producenter, i en anden medlemsstat end Grækenland, skal den kompetente myndighed i den medlemsstat, der har anerkendt producentorganisationen eller i givet fald den græske myndighed udstede et bevis til sælgeren, hvoraf fremgår, om der er eller ikke er udbetalt en særlig prolongationspræmie for varen i den pågældende medlemsstat. Sælgeren overdrager dette bevis til køberen.

Artikel 7

Den særlige prolongationspræmie kan kun udbetales for varer, der har undergået en eller flere af de i artikel 14, stk. 5, i grundforordningen nævnte forarbejdninger i overensstemmelse med de tekniske og sundhedsmæssige bestemmelser, der gælder i den medlemsstat, hvor præmiemodtageren er bosat, og som gælder for produkter bestemt til konsum.

Medlemsstaterne sørger for, at disse nationale bestemmelser overholdes.

Artikel 8

1. Ansøgningen om udbetaling af den særlige prolongationspræmie indgives til medlemsstatens kompetente myndigheder:

- a) i de i artikel 3, stk. 1, litra a), og stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede tilfælde efter afslutningen af forarbejdningen af alle de mængder, der er anført i købekontrakten og tillæggene til denne, senest tre måneder efter at forarbejdningen af alle opkøbte mængder er afsluttet;
- b) i de i artikel 3, stk. 1, litra b), og stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede tilfælde hver måned for de i den foregående måned forarbejdede mængder;
- c) såfremt en producentorganisation eller en af de i artikel 3, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede producenter imidlertid lader en industrivirksomhed forarbejde de pågældende produkter, og såfremt den tilhørende kontrakt gælder i over en måned, ved afslutningen af samtlige forarbejdninger og senest tre måneder efter afslutningen af de i nævnte kontrakt omhandlede forarbejdninger.

2. Ansøgningen om prolongationspræmien skal mindst indeholde følgende oplysninger:

- ansøgerens navn og adresse,
- mængderne af de pågældende varer efter fiskeart og kategori samt forarbejdningsart; desuden datoen for overtagelsen og datoen for forarbejdningens afslutning, såfremt prolongationspræmiens beløb ændres, medens en kontrakt er under udførelse,
- fakturanumrene og kontraktnumrene, såfremt der foreligger en købekontrakt
- datoen for overtagelsen og nummeret på den i artikel 5, stk. 1, andet led, omhandlede meddelelse, såfremt forarbejdningen foretages af en producentorganisation eller en af de i artikel 3, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede producenter,
- numrene på følgesedlerne og nummeret på den i artikel 5, stk. 1, andet led, omhandlede meddelelse, såfremt en producentorganisation eller en af de i artikel 3, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82 omhandlede producenter lader en virksomhed forarbejde produktet.
- i givet fald de i artikel 6, stk. 2 og 3, nævnte beviser eller referencen vedrørende kontroldokumentet T nr. 5,
- mængden af færdigvarer pr. forarbejdningsart.

Artikel 9

I de i artikel 8, stk. 1, litra a) og c), i denne forordning omhandlede tilfælde kan medlemsstaten hver måned efter ansøgning fra den pågældende yde forskud på den særlige prolongationspræmie, såfremt der stilles en sikkerhed svarende til 105 % af forskuddet.

Forskuddene beregnes på grundlag af de mængder, der er forarbejdet på det tidspunkt, hvor forskudsansøgningen indgives, med fradrag af de mængder, for hvilke der tidligere er udbetalt forskud.

Artikel 10

Den i artikel 9 i denne forordning omhandlede sikkerhed stilles efter ansøgerens valg i kontanter eller i form af en garanti fra et pengeinstitut, som opfylder de kriterier, der er fastsat af den medlemsstat, hvor der ansøges om forskuddet. Når medlemsstaten har kontrolleret, at de i artikel 8, stk. 1, litra a) og b), i forordning (EØF) nr. 2204/82 fastsatte betingelser er opfyldt, samt at de i nærværende forordning fast-

satte bestemmelser er overholdt, frigives sikkerhedsstillelsen i forhold til de mængder, for hvilke retten til den særlige prolongationspræmie er anerkendt.

Sikkerhedsstillelsen fortabes:

- a) straks for så vidt angår de mængder, for hvilke der uberettiget er udbetalt forskud,
- b) efter afslutningen af de forarbejdninger, der er fastsat i de i artikel 8, stk. 1, litra a) og c), omhandlede kontrakter,

— fuldstændigt, undtagen i tilfælde af force majeure, såfremt ansøgningen om den særlige prolongationspræmie ikke er indgivet senest tre måneder efter afslutningen af de i ovennævnte kontrakter omhandlede forarbejdninger.

Hvis ansøgningen indsendes senest to måneder efter udløbet af ovennævnte frist, refunderes sikkerhedsstillelsen, dog med fradrag af et beløb svarende til 10 % af den stillede sikkerhed for hver måned eller del af måned, indgivelsen af den pågældende ansøgning er forsinket,

— i forhold til de mængder, for hvilke retten til den særlige prolongationspræmie ikke er blevet anerkendt.

Artikel 11

Den omregningskurs, der gælder for forskuddet og den særlige prolongationspræmie, er den repræsentative kurs, der er i kraft på dagen for

- indgåelsen af de i artikel 2, stk. 1, omhandlede købekontrakter,
- de i artikel 5, stk. 1, andet led, omhandlede meddelelser.

Artikel 12

Foretages der en ændring af de beløb for den særlige prolongationspræmie, som er anført i bilaget til

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. november 1982.

forordning (EØF) nr. 2204/82, eller af den mindste købspris, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, i samme forordning, gælder de nye beløb straks for alle de mængder, hvis forarbejdning påbegyndes senere end en uge efter datoen for nævnte ændring.

Artikel 13

1. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen navn og adresse på den eller de myndigheder, der skal varetage kontrollen, samt de kontrolforanstaltninger, der skal være fastlagt inden den 1. januar 1983 med henblik på anvendelsen af ordningen med særlig prolongationspræmie.

2. Inden den 15. i hver måned meddeler medlemsstaterne ligeledes Kommissionen følgende:

- mængderne af sardiner og ansjoser bestemt til forarbejdning i den foregående måned i henhold til købekontrakter eller på grundlag af de oplysninger, som fremgår af de i artikel 5, stk. 1, andet led, omhandlede meddelelser, opdelt efter fiskeart og forarbejdningsart,
- mængderne af sardiner og ansjoser, der skal leveres til forarbejdningsindustrien i den løbende måned og i de to følgende måneder i henhold til købekontrakter eller forarbejdningskontrakter, specificeret efter forarbejdningsart,
- mængderne af sardiner og ansjoser, for hvilken der er udbetalt en særlig prolongationspræmie i den foregående måned, specificeret efter fiskeart og forarbejdningsart samt udgifterne til den særlige prolongationspræmie for de pågældende mængder.

Artikel 14

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1983.

Den anvendes indtil den 31. december 1986.

På Kommissionens vegne
Giorgios CONTOGEOGIS
Medlem af Kommissionen

BILAG

DAGLIG FORTEGNELSE OVER UDBUDTE SALGSMÆNGDER, TILBAGETAGELSE OG SÆRLIGE PROLONGATIONSPRÆMIER FOR FISKEARTEN

Producentorganisationens eller forarbejdningsvirksomhedens navn (artikel 3, stk. 2, litra b) i forordning (EØF) nr. 2204/82)

(i kg)

Dato	Mængder udbudt til salg						heraf mængder solgt til konsum eller anden anvendelse (alle kategorier)
	I alt (alle kategorier)	heraf tilbagetagelse med finansiel udlig-ning (alle kategorier)	heraf mængder, for hvilke den særlige prolongationspræmie er udbetalt			overdraget af produ-centorganisationen eller producenten (ar-tikel 3, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82) til en for-bejdningsvirksom-hed	
			i alt	heraf:			
	Alle kategorier	Fordelt på kategorier	leveret til en forar-bejdningsvirksomhed på grundlag af en købekontrakt	forarbejdet af produ-centorganisationen eller producenten (ar-tikel 3, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82)	forarbejdet af produ-centorganisationen eller producenten (ar-tikel 3, stk. 2, litra b), i forordning (EØF) nr. 2204/82) til en for-bejdningsvirksom-hed		
1.1.	a) b) c)	a) b) c)		
2.1.	...	E ₃	a) b) c)	a) b) c)		
Januar	...	E ₄	a) b) c)	a) b) c)		
...							
...							
Ar							

(a) Mængder bestemt til fremstilling af konserves henhørende under pos. 16.04 i den fælles toldtarif.
 (b) Mængder bestemt til produktion af saltede varer, pakket i hermetisk lukkede emballager.
 (c) Mængder bestemt til anden forarbejdning.
 Alle tal er afrundet efter 5-reglen.